

در خداوند دائماً شاد باشید

¹ بنابراین، ای برادران عزیز و مورد اشتیاق من و شادی و تاج من، به همینطور در خداوند استوار باشید ای عزیزان.

² از آفودیبه استدعا دارم و به سبتیخی التماس دارم که در خداوند یک رأی باشند.³ و از تو نیز ای همقطار خالص خواهش می‌کنم که ایشان را امداد کنی، زیرا در جهاد انجیل با من شریک می‌بودند، با آکلیمئس نیز و سایر همکاران من که نام ایشان در دفتر حیات است.⁴ در خداوند دائماً شاد باشید. و باز می‌گویم شاد باشید.⁵ اعتدال شما بر جمیع مردم معروف بشود. خداوند نزدیک است.⁶ برای هیچ چیز اندیشه مکنید، بلکه در هر چیز با صلوات و دعا با شکرگزاری مسؤولات خود را به خدا عرض کنید.⁷ و سلامتی خدا که فوق از تمامی عقل است، دلها و ذهنهای شما را در مسیح عیسی نگاه خواهد داشت.

⁸ خلاصه، ای برادران، هرچه راست باشد و هرچه مجید و هرچه عادل و هرچه پاک و هرچه جمیل و هرچه نیک‌نام است و هر فضیلت و هر مدحی که بوده باشد، در آنها تفکر کنید.⁹ و آنچه در من آموخته و پذیرفته و شنیده و دیده‌اید، آنها را به عمل آرید، و خدای سلامتی با شما خواهد بود.

تشکر برای هدایای آنها

¹⁰ و در خداوند بسیار شاد گردیدم که الان آخر، فکر شما برای من شکوفه آورد و در این نیز تفکر می‌کردید، لیکن فرصت نیافتید.¹¹ نه آنکه درباره احتیاج سخن می‌گویم، زیرا که آموخته‌ام که در هر حالی که باشم، قناعت کنم.¹² و ذلت را می‌دانم و دولت‌مندی را هم می‌دانم، در هر صورت و در همه چیز، سیری و گرسنگی و دولت‌مندی و افلاس را یاد گرفته‌ام.¹³ قوت هرچیز را دارم در مسیح که مرا تقویت می‌بخشد.¹⁴ لیکن نیکویی کردید که در تنگی من شریک شدید.¹⁵ اما، ای فیلیپیان، شما هم آگاهید که در ابتدای انجیل، چون از مکادونیه روانه شدم، هیچ کلیسا در امر دادن و گرفتن با من شراکت نکرد جز شما و بس.¹⁶ زیرا که در تسالونیکي هم یک دو دفعه برای احتیاج من فرستادید.¹⁷ نه آنکه طالب بخشش باشم، بلکه طالب ثمری هستم که به حساب شما

افرحوا في الرب كل حين

¹ اِذًا، يَا إِخْوَتِي الْأَجِبَاءَ وَالْمُسْتَأَقِ إِلَيْهِمْ، يَا سُورِي وَإِكْلِيلِي، أَتَبُّو هَكَذَا فِي الرَّبِّ، أَيُّهَا الْأَجِبَاءُ.

² أَطْلُبُ إِلَى أْفُودِيَّةٍ وَأَطْلُبُ إِلَي سِبْتِيخِي أَنْ تَفْتَكِرَا فِكْرًا وَاجِدًا فِي الرَّبِّ. ³ نَعَمْ، أَسْأَلُكَ أَنْتَ أَيضًا، يَا شَرِيكِي الْمُخْلِصِ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهِدَتَا مَعِي فِي الْإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَنْدُسَ أَيضًا وَتَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي، الَّذِينَ أَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.

⁴ افْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيضًا: افْرَحُوا. ⁵ لِيَكُنْ جَلْمُكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الرَّبُّ قَرِيبٌ. ⁶ لَا تَهْتُمُّوا بِشَيْءٍ بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالِدُّعَاءِ مَعَ الشُّكْرِ لِيُعْلَمَ طَلِبَاتِكُمْ لَدَي اللَّهِ، وَسَلَامٌ لِلَّهِ الَّذِي يَقُولُ كُلَّ عَقْلٍ يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

⁸ أَخِيرًا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِرٌّ، كُلُّ مَا صَيِّهُ حَسَنٌ، إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَذْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا. ⁹ وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ وَتَسَلَّمْتُمُوهُ وَسَمِعْتُمُوهُ وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَهَذَا افْعَلُوا وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشكر على مساعدة الكنائس

¹⁰ ثُمَّ إِلَيَّ قَرَحْتُ بِالرَّبِّ جِدًّا لِأَنَّكُمْ الْآنَ قَدْ أَزْهَرْتُمْ أَيضًا مَرَّةً عَابَتَاؤُكُمْ بِي، الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتُونُونِي وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ فُرْصَةٌ. ¹¹ لَيْسَ أَنِّي أَقُولُ مِنْ جِهَةِ احْتِيَاجٍ، فَإِنِّي قَدْ تَعَلَّمْتُ أَنْ أَكُونَ مُكْتَفِيًا بِمَا آتَا فِيهِ. ¹² أَعْرِفُ أَنْ أَنْصِغَ وَأَعْرِفُ أَيضًا أَنْ أَسْتَفْضِلَ، فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَسْبِعَ وَأَنْ أَجُوعَ وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ وَأَنْ أَنْقُصَ. ¹³ أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُقْوِينِي. ¹⁴ عَيْرَ أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ حَسَنًا إِذْ اسْتَرَكَتُمْ فِي صَيْقَتِي. وَأَنْتُمْ أَيضًا تَعَلَّمُونَ، أَيُّهَا الْفِيلِيبِّيُونَ، أَنَّهُ فِي بَدَاءَةِ الْإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةِ، لَمْ تُشَارِكْنِي كَيْسَتُهُ وَاجِدَهُ فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالْأَخْذِ إِلَّا أَنْتُمْ وَخَدَّكُمْ، ¹⁶ فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُونِيكِي أَيضًا أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِإِحْتِيَاجِي. ¹⁷ لَيْسَ أَنِّي أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ بَلْ أَطْلُبُ النَّصْرَ الْمُتَكَاتِرَ لِحِسَابِكُمْ. ¹⁸ وَلَكِنِّي قَدْ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَأَسْتَفْضَلْتُ، قَدْ امْتَلَأْتُ إِذْ قَبِلْتُ مِنْ أَبْرُودُسَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، تَسِيمَ رَاحَةَ طَبِيئَةٍ، دَبِيحَةً مَقْبُولَةً مَرَضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ. ¹⁹ قَبْلًا إِلَهِي كُلَّ احْتِيَاجِكُمْ بِحَسَبِ عِنَاةٍ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ²⁰ وَلِلَّهِ وَأَبِينَا الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

توصیّات

²¹ سَلِّمُوا عَلَيَّ كُلَّ قَدِّيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ إِخْوَةُ الَّذِينَ مَعِيَ. ²² يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْفَدَّيْسِينَ وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ. ²³ يَغْمَهُ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ، آمِينَ.

ببفزايد. ¹⁸ ولی همه چیز بلکه بیشتر از کفایت دارم. پُر گشته‌ام چونکه هدایای شما را از آپفَرُدُئس یافته‌ام که عطر خوشبوی و قربانی مقبول و پسندیده‌ خداست. ¹⁹ اما خدای من همهٔ احتیاجات شما را برحسب دولت خود در جلال در مسیح عیسی رفع خواهد نمود. ²⁰ و خدا و پدر ما را تا ابدالآباد جلال باد. آمین.

توصیه‌های پولس

²¹ هر مقدّس را در مسیح عیسی سلام برسانید. و برادرانی که با من می‌باشند به شما سلام می‌فرستند. ²² جمیع مقدّسان به شما سلام می‌رسانند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل خانهٔ قیصر هستند. ²³ فیض خداوند ما عیسی مسیح با جمیع شما باد. آمین.